

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 25. júna 2007,

ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov

(2007/435/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 63 ods. 3 písm. a),

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Zmluva na účely postupného budovania priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti ustanovuje prijatie opatrení zameraných na zabezpečenie voľného pohybu osôb v spojení so sprievodnými opatreniami vzťahujúcimi sa na kontrolu na vonkajších hraniciach, azyl a prisťahovalectvo, ako aj prijatie opatrení vzťahujúcich sa na azyl, prisťahovalectvo a ochranu práv štátnych príslušníkov tretích krajín.
- (2) Európska rada na svojom zasadnutí v Tampere 15. a 16. októbra 1999 uviedla, že Európska únia musí zabezpečiť spravodlivé zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí sa oprávnené zdržiavajú na území jej členských štátov. Aktívnejšia integračná politika by sa mala zamerať na udeľovanie práv a povinností týmto osobám porovnateľných s právami a povinnosťami

občanov Európskej únie. Táto politika by mala tiež podporiť opatrenia proti diskriminácii v hospodárskom, sociálnom a kultúrnom živote a rozvíjať opatrenia proti rasizmu a xenofóbii.

- (3) Integrácia štátnych príslušníkov tretích krajín v členských štátoch je kľúčovým prvkom pri presadzovaní hospodárskej a sociálnej súdržnosti, základného cieľa Spoločenstva uvedeného v zmluve. Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín (ďalej len „fond“) by sa však mal so zreteľom na zmluvu zameriavať predovšetkým na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí práve pricestovali, pokiaľ ide o spolufinancovanie konkrétnych akcií podporujúcich proces integrácie v členských štátoch.
- (4) Európska rada v Haagskom programe zo 4. a 5. novembra 2004 zdôrazňuje, že vypracovanie účinných politík má zásadný význam pre dosiahnutie cieľa stability a súdržnosti v spoločnostiach členských štátov. Vyzýva k väčšej koordinácii vnútroštátnych integračných politík na základe spoločného rámca a žiada členské štáty, Radu a Komisiu, aby presadzovali štrukturálnu výmenu skúseností a informácií v oblasti integrácie.
- (5) V súlade s požiadavkami Haagskeho programu ustanovila Rada a zástupcovia vlád členských štátov 19. novembra 2004 Spoločné základné zásady politiky integrácie prisťahovalcov v Európskej únii (ďalej len „spoločné základné zásady“). Spoločné základné zásady pomáhajú členským štátom formulovať integračné politiky formou premyslenej

⁽¹⁾ Stanovisko zo 14. februára 2006 (Ú. v. EÚ C 88, 11.4.2006, s. 15).

⁽²⁾ Stanovisko zo 16. novembra 2005 (Ú. v. EÚ C 115, 16.5.2006, s. 47).

⁽³⁾ Stanovisko zo 14. decembra 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

- príručky, ktorá obsahuje základné zásady, na základe ktorých môžu členské štáty posudzovať a hodnotiť svoje úsilie.
- (6) Spoločné základné zásady dopĺňajú právne nástroje Spoločenstva o prijímaní a pobyte štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnené zdržiavajú v EÚ, týkajúce sa zlučovania rodín a osôb s dlhodobým pobytom, ako aj ostatné relevantné právne rámce vrátane tých, ktoré sa týkajú rovnosti žien a mužov, nediskriminácie a sociálneho začleňovania, a v plnej miere s nimi vytvárajú synergický účinok.
- (7) V záveroch Rady o spoločnom programe pre integráciu z 1. a 2. decembra 2005 sa pripomína oznámenie Komisie z 1. septembra 2005 o spoločnom programe pre integráciu: rámec pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín v Európskej únii, zdôrazňuje sa potreba posilniť integračné politiky členských štátov a uznáva sa význam vymedzenia rámca na európskej úrovni pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa tam oprávnené zdržiavajú, do všetkých oblastí spoločnosti, a najmä konkrétnych opatrení na vykonávanie základných spoločných zásad.
- (8) Neschopnosť jedného členského štátu vypracovať a vykonávať integračné politiky by mohla mať rozličné nepriaznivé dôsledky pre ostatné členské štáty a Európsku úniu.
- (9) S cieľom podporiť takéto programovanie v oblasti integrácie začlenil rozpočtový orgán do všeobecného rozpočtu Európskej únie na obdobie rokov 2003 až 2005 špecifické rozpočtové prostriedky na financovanie pilotných projektov a prípravných akcií v oblasti integrácie (ďalej len „INTI“).
- (10) Vzhľadom na INTI, oznámenia Komisie o prisťahovalectve, integrácii a zamestnanosti a prvú výročnú správu o migrácii a integrácii sa považuje za nevyhnutné vybaviť Spoločenstvo od roku 2007 špecifickým nástrojom, ktorý členským štátom pomôže rozvíjať a vykonávať integračné politiky, ktoré umožnia štátnym príslušníkom tretích krajín pochádzajúcim z rozdielnych kultúrnych, náboženských, jazykových a etnických prostredí splniť podmienky pobytu a ktoré im zjednodušia integráciu do európskych spoločností, v súlade so spoločnými základnými zásadami a ako doplnok k Európskemu sociálnemu fondu (ďalej len „ESF“).
- (11) S cieľom zabezpečiť konzistentnosť reakcie Spoločenstva na integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín by mali byť akcie financované v rámci tohto fondu špecifické a mali by dopĺňať akcie financované v rámci ESF a Európskeho fondu pre utečencov. V tejto súvislosti by sa mali vypracovať konkrétne spoločné predpisy pre programovanie s cieľom zabezpečiť jednotnosť reakcie Spoločenstva na integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín prostredníctvom ESF a tohto fondu.
- (12) Vzhľadom na to, že tento fond a ESF podliehajú spoločnému riadeniu s členskými štátmi, mali by sa prijať aj opatrenia na vnútroštátnej úrovni, aby sa zabezpečila jednotnosť vykonávania tohto fondu. Na tento účel by sa od orgánov členských štátov zodpovedných za vykonávanie tohto nástroja malo vyžadovať, aby s orgánmi, ktoré členské štáty určujú ako orgány zodpovedné za riadenie využívania ESF a Európskeho fondu pre utečencov, zriadili mechanizmy spolupráce a koordinácie a zabezpečili, aby akcie v rámci tohto fondu boli špecifické a dopĺňali akcie financované v rámci ESF a Európskeho fondu pre utečencov.
- (13) Pokiaľ ide o spolufinancovanie konkrétnych akcií podporujúcich proces integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín v členských štátoch, toto rozhodnutie by sa malo zamerať predovšetkým na akcie týkajúce sa štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí práve pricestovali. V tomto kontexte by sa mohol použiť odkaz na smernicu Rady 2003/109/ES z 25. novembra 2003 o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú osobami s dlhodobým pobytom ⁽¹⁾, ktorá ako podmienku priznania štatútu osoby s dlhodobým pobytom, ktorú musia splniť štátni príslušníci tretích krajín, uvádza oprávnené zdržovanie sa počas obdobia piatich rokov.
- (14) Tento fond by mal podporovať členské štáty aj pri zvyšovaní ich schopnosti vo všeobecnosti vypracovávať, vykonávať, monitorovať a hodnotiť všetky stratégie, politiky a opatrenia na integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín a podporovať výmenu informácií, najlepšie postupy a spoluprácu v členských štátoch a medzi nimi, ktorá k takémuto zvyšovaniu schopností prispieva.
- (15) Toto rozhodnutie má byť súčasťou koherentného rámca, ktorý zahŕňa aj rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 573/2007/ES z 23. mája 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre utečencov na obdobie rokov 2008 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 2004/904/ES ⁽²⁾, rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 574/2007/ES z 23. mája 2007, ktorým sa zriaďuje Fond pre vonkajšie hranice na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov ⁽³⁾ a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 575/2007/ES z 23. mája 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre návrat na obdobie rokov 2008 až 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov ⁽⁴⁾, pričom jeho cieľom je riešenie otázky spravodlivého rozdelenia zodpovednosti medzi členskými štátmi za finančné zaťaženie vyplývajúce zo zavedenia integrovaného riadenia vonkajších hraníc Európskej únie a z vykonávania spoločnej azylovej a prisťahovaleckej politiky, ktoré boli vypracované v súlade s hlavou IV tretej časti zmluvy.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 16, 23.1.2004, s. 44.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 144, 6.6.2007, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 144, 6.6.2007, s. 22.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 144, 6.6.2007, s. 45.

- (16) Podpora z fondu by bola efektívnejšia a adresnejšia v prípade, ak by sa spolufinancovanie oprávnených akcií zakladalo na strategickom viacročnom programovaní, ktoré každý členský štát vypracuje na základe dialógu s Komisiou.
- (17) Každý členský štát by mal na základe strategických usmernení prijatých Komisiou pripraviť dokument o viacročnom programovaní, pričom zohľadní svoju špecifickú situáciu a potreby a vytýči svoju stratégiu rozvoja, ktorá by mala predstavovať rámec pre vykonávanie akcií, ktoré sa uvedú v ročných programoch.
- (18) V kontexte spoločného riadenia uvedeného v článku 53 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2005 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾ (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“), by sa mali vymedziť podmienky, za ktorých by Komisia mohla vykonávať svoje povinnosti v súvislosti s plnením všeobecného rozpočtu Európskej únie, a objasniť povinnosti členských štátov týkajúce sa spolupráce. Uplatňovaním uvedených podmienok by sa Komisii umožnilo overiť si, či členské štáty využívajú fond zákonným a správny spôsobom a v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia v zmysle článku 27 a článku 48 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách.
- (19) Mali by sa ustanoviť objektívne kritériá, na základe ktorých sa dostupné ročné zdroje z fondov pridelia členským štátom. Pri týchto kritériách by sa malo prihliadať na celkový počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnené zdržiavajú v členských štátoch, a celkový počet novo prijatých štátnych príslušníkov tretích krajín počas daného referenčného obdobia.
- (20) Členské štáty by mali prijať primerané opatrenia, aby sa zabezpečilo riadne fungovanie systémov riadenia a kontroly a kvalita vykonávania. Preto je potrebné stanoviť na tento účel všeobecné zásady a potrebné funkcie, ktoré by mali všetky programy spĺňať.
- (21) V súlade so zásadami subsidiarity a proporcionality by mali mať predovšetkým členské štáty hlavnú zodpovednosť za vykonávanie a kontrolu zásahov fondu.
- (22) Mali by sa vymedziť povinnosti členských štátov v súvislosti so systémami riadenia a kontroly, overovaním výdavkov a prevenciou, zisťovaním a nápravou nezrovnalostí a porušovania právnych predpisov Spoločenstva, aby sa zabezpečilo účinné a správne vykonávanie ich viacročných a ročných programov. Pokiaľ ide o riadenie a kontrolu, treba najmä stanoviť mechanizmy, ktorými členské štáty zabezpečia zriadenie a uspokojivé fungovanie príslušných systémov.
- (23) Bez toho, aby boli dotknuté právomoci Komisie v oblasti finančnej kontroly, by sa v tejto oblasti mala podporovať spolupráca medzi členskými štátmi a Komisiou.
- (24) Efektívnosť a vplyv akcií financovaných z tohto fondu závisia aj od ich hodnotenia a šírenia ich výsledkov. V súvislosti s tým by sa mali formálne ustanoviť povinnosti členských štátov a Komisie, ako aj mechanizmy, ktorými sa zabezpečí spoľahlivosť hodnotenia a kvalita súvisiacich informácií.
- (25) Akcie by sa mali hodnotiť s ohľadom na preskúmanie v polovici trvania a hodnotenie vplyvov, pričom proces hodnotenia by sa mal zahrnúť do pravidiel monitorovania projektov.
- (26) Komisia, uvedomujúc si význam zviditeľňovania financovania zo strany Spoločenstva, by mala zabezpečovať usmerňovanie s cieľom uľahčiť orgánom, mimovládny organizáciám, medzinárodným organizáciám alebo iným subjektom, ktoré dostali grant z tohto fondu, riadne potvrdenie prijatej podpory a mala by pritom brať do úvahy prax zaužívanú pre ostatné nástroje, ktoré podliehajú spoločnému riadeniu, ako sú napríklad štrukturálne fondy.
- (27) Týmto rozhodnutím sa stanovuje na celé obdobie trvania programu finančné krytie podľa bodu 38 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽²⁾, pričom tým nie sú dotknuté právomoci rozpočtového orgánu vymedzené zmluvou.
- (28) Keďže cieľ tohto rozhodnutia, teda podporovať integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín do prijímajúcich spoločností členských štátov v rámci spoločných základných zásad, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodu jeho rozsahu a dôsledkov ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku nepresahuje toto rozhodnutie rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (29) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽³⁾.
- (30) S cieľom zabezpečiť včasné využívanie tohto fondu by sa toto rozhodnutie malo uplatňovať od 1. januára 2007.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

- (31) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané a nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (32) V súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva oznámilo Írsko listom zo 6. septembra 2005 svoju vôľu zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia.
- (33) V súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva oznámilo Spojené kráľovstvo listom z 27. októbra 2005 svoju vôľu zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

KAPITOLA I

PREDMET, CIELE A AKCIE

Článok 1

Predmet a rozsah pôsobnosti

1. S cieľom prispieť k posilneniu priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti a k uplatňovaniu zásady solidarity medzi členskými štátmi sa týmto rozhodnutím zriaďuje na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín (ďalej len „fond“) ako súčasť koherentného rámca, ktorý zahŕňa aj rozhodnutie č. 573/2007/ES, rozhodnutie č. 574/2007/ES a rozhodnutie č. 575/2007/ES.

Toto rozhodnutie vymedzuje ciele, ku ktorým fond prispieva, jeho využívanie, dostupné finančné zdroje a kritériá pridelovania dostupných finančných zdrojov.

Ustanovuje pravidlá riadenia fondu vrátane finančných pravidiel, ako aj monitorovacie a kontrolné mechanizmy založené na rozdelení povinností medzi Komisiu a členské štáty.

2. Do rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia patria štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa zdržiavajú na území tretej krajiny a ktorí spĺňajú špecifické opatrenia pred odchodom a/alebo podmienky ustanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch vrátane podmienok týkajúcich sa schopnosti integrovať sa do spoločnosti príslušného členského štátu.

3. Z rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia sú vylúčení štátni príslušníci tretích krajín, ktorí podali žiadosť o udelenie azylu, o ktorej zatiaľ nebolo s konečnou platnosťou rozhodnuté, ktorí majú štatút utečenca alebo štatút subsidiárnej ochrany, alebo

ktorí spĺňajú podmienky pridelenia štatútu utečenca alebo majú nárok na subsidiárnu ochranu v súlade so smernicou Rady 2004/83/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako utečenci alebo osoby, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu a obsah poskytovanej ochrany⁽¹⁾.

4. Štátny príslušník tretej krajiny je osoba, ktorá nie je občanom Únie v zmysle článku 17 ods. 1 zmluvy.

Článok 2

Všeobecný cieľ fondu

1. Všeobecným cieľom fondu je podporovať úsilie členských štátov umožňovať štátnym príslušníkom tretích krajín s rozdielnym ekonomickým, sociálnym, kultúrnym, náboženským, jazykovým a etnickým pôvodom splniť podmienky na udelenie pobytu a zjednodušiť ich integráciu do európskych spoločností.

Fond sa primárne zameriava na akcie týkajúce sa integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí práve pricestovali.

2. S cieľom podporovať cieľ uvedený v odseku 1 fond prispieva k rozvoju a vykonávaniu národných stratégií integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín vo všetkých aspektoch spoločnosti, berúc do úvahy najmä zásadu, že integrácia je dynamický dvojsmerný proces vzájomného prispôsobovania sa všetkých prisťahovalcov a obyvateľov členských štátov.

3. Fond na podnet členského štátu alebo Komisie prispieva k financovaniu technickej pomoci.

Článok 3

Konkrétne ciele

Fond prispieva k týmto konkrétnym cieľom:

- zjednodušovanie vypracovávania a vykonávania postupov prijatia, ktoré súvisia s procesom integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín a podporujú ho;
- rozvoj a uskutočňovanie procesu integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí práve pricestovali, v členských štátoch;
- zvyšovanie schopnosti členských štátov vypracovávať, vykonávať, monitorovať a hodnotiť politiky a opatrenia na integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín;
- výmena informácií a najlepších postupov a spolupráca v členských štátoch a medzi nimi pri vypracovávaní, vykonávaní, monitorovaní a hodnotení politík a opatrení na integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 304, 30.9.2004, s. 12.

Článok 4

Oprávnené akcie v členských štátoch

1. Pokiaľ ide o cieľ vymedzený v článku 3 písm. a), fond podporuje akcie v členských štátoch, ktoré:

- a) členským štátom zjednodušujú vypracovávanie a vykonávanie postupov prijímania, okrem iného podporou konzultčných procesov s príslušnými zainteresovanými stranami a odborných rád alebo výmeny informácií o prístupoch, ktoré sa zameriavajú na konkrétne národnosti či kategórie štátnych príslušníkov tretích krajín;
- b) zvyšujú účinnosť vykonávania postupov prijímania a ich prístupnosť štátnym príslušníkom tretích krajín, okrem iného tým, že využívajú užívateľsky jednoduché informačné a komunikačné technológie, informačné kampane a výberové postupy;
- c) lepšie pripravujú štátnych príslušníkov tretích krajín na integráciu do prijímajúcej spoločnosti tým, že podporujú opatrenia vykonávané pred príchodom do nej, ktoré im umožňujú nadobudnúť znalosti a zručnosti potrebné na ich integráciu, ako napríklad odborná príprava, informačné balíky, komplexné kurzy zamerané na občiansku orientáciu a zaplatenie školného za jazykové vzdelanie v krajine pôvodu.

2. Pokiaľ ide o cieľ vymedzený v článku 3 písm. b), fond podporuje akcie v členských štátoch, ktoré:

- a) zriaďujú programy a vykonávajú činnosti, ktoré sú zamerané na zoznámenie štátnych príslušníkom tretích krajín s prijímajúcou spoločnosťou a umožňujú im nadobudnúť základné znalosti o jej jazyku, dejinách, inštitúciách, sociálno-ekonomických črtách, kultúrnom živote a zásadných pravidlách a hodnotách, alebo takéto programy alebo činnosti dopĺňajú;
- b) rozvíjajú a zlepšujú kvalitu takýchto programov a činností na miestnej a regionálnej úrovni s osobitným dôrazom na občiansku orientáciu;
- c) zvyšujú schopnosť takýchto programov a činností nadviazať kontakt s osobitnými skupinami, ako sú osoby závislé od účastníkov postupov prijímania, deti, ženy, starší ľudia, negramotní alebo osoby so zdravotným postihnutím;
- d) zvyšujú flexibilitu takýchto programov a činností, najmä prostredníctvom kurzov popri zamestnaní, zrýchlených modulov, systémov diaľkového alebo elektronického vzdelávania alebo podobných modelov, ktoré umožňujú štátnym príslušníkom tretích krajín absolvovať programy alebo činnosti popri zamestnaní alebo štúdiu;
- e) rozvíjajú a vykonávajú takéto programy alebo činnosti, zameriavajúc sa na mladých štátnych príslušníkov tretích krajín a špecifické sociálne alebo kultúrne problémy súvisiace s otázkami identity;
- f) rozvíjajú takéto programy alebo činnosti a podnecujú prijímanie vysoko kvalifikovaných a kvalifikovaných

štátnych príslušníkov tretích krajín a podporujú proces ich integrácie.

3. Pokiaľ ide o ciele vymedzené v článku 3 písm. c) a d), fond podporuje akcie v členských štátoch a medzi členskými štátmi, ktoré:

- a) zlepšujú prístup štátnych príslušníkov tretích krajín k verejnému a súkromnému tovaru a službám, okrem iného prostredníctvom sprostredkovateľských služieb, tlmočnických a prekladateľských služieb a zlepšovaním medzikultúrnych schopností personálu;
- b) vytvárajú trvalo udržateľné organizačné štruktúry pre riadenie integrácie a rozmanitosti, podporujú trvalé a trvalo udržateľné zapojenie sa do civilného a kultúrneho života a medzi rôznymi zainteresovanými stranami vytvárajú formy spolupráce, ktoré úradníkom na rozličných úrovniach umožňujú rýchlo získavať informácie o skúsenostiach a postupoch uplatňovaných inde a podľa možností spoločne využívať zdroje;
- c) rozvíjajú a realizujú medzikultúrnu odbornú prípravu, nadobúdanie schopností a riadenie rozmanitosti, odbornú prípravu zamestnancov verejných a súkromných poskytovateľov služieb vrátane vzdelávacích inštitúcií;
- d) posilňujú schopnosť koordinovať, vykonávať, monitorovať a hodnotiť národné stratégie integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín naprieč rôznymi úrovňami a orgánmi vlády;
- e) prispievajú k vyhodnocovaniu postupov prijímania alebo programov a činností uvedených v odseku 2 tým, že podporujú reprezentatívne prieskumy medzi štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí sa na týchto programoch zúčastnili, a/alebo medzi príslušnými zainteresovanými stranami, ako sú napríklad podniky, mimovládne organizácie a regionálne či miestne orgány;
- f) zavádzajú a vykonávajú systémy na zhromažďovanie a analýzu informácií o potrebách rôznych kategórií štátnych príslušníkov tretích krajín na miestnej alebo regionálnej úrovni prostredníctvom zapájania platforiem pre konzultácie so štátnymi príslušníkmi tretích krajín a výmenu informácií medzi zainteresovanými stranami a prostredníctvom prieskumov v prísťahovaleckých komunitách o tom, ako na tieto potreby najlepšie reagovať;
- g) prispievajú k dvojsmernému procesu, ktorý je základom integračných politík, prostredníctvom vytvárania platforiem pre konzultácie so štátnymi príslušníkmi tretích krajín a výmenu informácií medzi zainteresovanými stranami a platformami pre dialóg rozličných kultúr, vierovyznaní a náboženstiev medzi komunitami a/alebo medzi komunitami a orgánmi, ktoré tvoria politiky a prijímajú rozhodnutia;
- h) vypracovávajú ukazovatele a referenčné porovnávanie pokroku dosiahnutého na vnútroštátnej úrovni;

- i) vypracovávajú vysoko kvalitné nástroje na monitorovanie integračných politík a opatrení a systémy na ich hodnotenie;
- j) zvyšujú akceptovanie migrácie a integračných opatrení v prijímajúcich spoločnostiach prostredníctvom informačných kampaní uskutočnených najmä v médiách.

Článok 5

Akcie Spoločenstva

1. Na podnet Komisie sa môže až 7 % dostupných finančných prostriedkov fondu využiť na financovanie nadnárodných akcií alebo akcií v záujme Spoločenstva ako celku (ďalej len „akcie Spoločenstva“) v oblasti prisťahovalectva a integračnej politiky.
2. Na financovanie sú oprávnené tie akcie Spoločenstva, ktoré sú zamerané najmä na:
 - a) podporu spolupráce v rámci Spoločenstva pri vykonávaní právnych predpisov a osvedčených postupov Spoločenstva v oblasti prisťahovalectva a pri vykonávaní osvedčených postupov v oblasti integrácie;
 - b) podporu zriaďovania nadnárodných sietí spolupráce a pilotných projektov založených na nadnárodných partnerstvách orgánov z dvoch alebo viacerých členských štátoch, ktorých úlohou je podnecovať inovatívnosť, uľahčovať výmenu skúseností a osvedčených postupov a zlepšiť kvalitu integračných politík;
 - c) podporu nadnárodných kampaní na zvýšenie informovanosti;
 - d) podporu štúdií, šírenia a výmen informácií o najlepších postupoch a všetkých ďalších aspektoch prisťahovaleckých a integračných politík vrátane využívania najmodernejšej techniky;
 - e) podporu pilotných projektov a štúdií o možnostiach nových foriem spolupráce v rámci Spoločenstva v oblasti prisťahovalectva a integrácie a o právnych predpisoch Spoločenstva v oblasti prisťahovalectva;
 - f) podporu vývoja a uplatňovania spoločných štatistických nástrojov, metód a ukazovateľov na hodnotenie rozvoja politiky v oblasti prisťahovalectva a integrácie zo strany členských štátov;
3. Ročný pracovný program, ktorým sa ustanovujú priority akcií Spoločenstva, sa prijíma v súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 2.

KAPITOLA II

ZÁSADY POMOCI

Článok 6

Komplementárnosť, konzistentnosť a súlad

1. Fond poskytuje pomoc, ktorá dopĺňa celoštátne, regionálne a miestne akcie, pričom do nich zahŕňa priority Spoločenstva.

Najmä s cieľom zabezpečiť konzistentnosť reakcie Spoločenstva na integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín sú akcie financované v rámci fondu špecifické a dopĺňajú akcie financované v rámci Európskeho sociálneho fondu a Európskeho fondu pre utečencov.

2. Komisia a členské štáty zabezpečia, aby bola pomoc z fondu a od členských štátov v súlade s činnosťami, politikami a prioritami Spoločenstva. Tento súlad sa upraví najmä vo viacročnom programe uvedenom v článku 16.
3. Operácie financované z fondu musia byť v súlade s ustanoveniami zmluvy a s aktmi, ktoré sa podľa nich prijali.

Článok 7

Programovanie

1. Ciele fondu sa plnia v rámci viacročného programovacieho obdobia od roku 2007 do roku 2013, ktoré podlieha v súlade s článkom 20 strednodobému preskúmaniu. Systém viacročného programovania zahŕňa priority a procesy riadenia, rozhodovania, auditu a certifikácie.
2. Viacročné programy schválené Komisiou sa vykonávajú prostredníctvom ročných programov.

Článok 8

Dodatočné a pomerné poskytovanie prostriedkov

1. Za vykonávanie viacročných a ročných programov uvedených v článkoch 17 a 19 sú na príslušnej územnej úrovni zodpovedné členské štáty v súlade s konkrétnym inštitucionálnym systémom v každom členskom štáte. Táto zodpovednosť sa vykonáva v súlade s týmto rozhodnutím.
2. V súvislosti s ustanoveniami o audite závisia prostriedky použité Komisiou a členskými štátmi od výšky príspevku Spoločenstva. Rovnaká zásada sa vzťahuje na ustanovenia o hodnotení a na správy o viacročných a ročných programoch.

Článok 9

Metódy plnenia

1. Rozpočtové prostriedky Spoločenstva pridelené fondu sa využijú v súlade s článkom 53 ods. 1 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách s výnimkou akcií Spoločenstva uvedených v článku 5 a technickej pomoci uvedenej v článku 14. Členské štáty a Komisia zabezpečia súlad so zásadami správneho finančného hospodárenia.

2. Komisia vykonáva svoju zodpovednosť za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie prostredníctvom:

- a) kontroly existencie a správneho fungovania systémov riadenia a kontroly v súlade s postupmi uvedenými v článku 30;
- b) čiastočného alebo úplného zadržania alebo pozastavenia platieb v súlade s postupmi uvedenými v článkoch 39 a 40 v prípade zlyhania vnútroštátnych systémov riadenia a kontroly a prostredníctvom vykonania iných potrebných finančných opráv v súlade s postupmi stanovenými v článkoch 43 a 44.

Článok 10

Partnerstvo

1. V súlade s existujúcimi vnútroštátnymi predpismi a postupmi vytvorí každý členský štát partnerstvo s orgánmi a subjektmi, ktoré sa zúčastňujú na vykonávaní viacročného programu alebo ktoré môžu podľa dotknutého členského štátu užitočným spôsobom prispieť k jeho rozvoju.

Takýmito orgánmi a subjektmi môžu byť príslušné regionálne, miestne, mestské a iné orgány verejnej moci, medzinárodné organizácie a subjekty, ktoré zastupujú občiansku spoločnosť, ako napríklad mimovládne organizácie vrátane organizácií migrantov alebo sociálni partneri.

Súčasťou takéhoto partnerstva sú aspoň výkonné orgány určené členskými štátmi na účely riadenia intervencií ESF a zodpovedný orgán Európskeho fondu pre utečencov.

2. Takéto partnerstvo sa realizuje v plnom súlade s príslušnou inštitucionálnou, právnou a finančnou právomocou jednotlivých kategórií partnerov.

KAPITOLA III

FINANČNÝ RÁMEC

Článok 11

Celkové zdroje

1. Finančné krytie na vykonávanie akcií financovaných z tohto fondu na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 je 825 miliónov EUR.

2. Ročné rozpočtové prostriedky pre fond schvaľuje rozpočtový orgán v rámci obmedzení finančného rámca.

3. Komisia zostaví ročné orientačné rozdelenie finančných prostriedkov medzi členské štáty v súlade s kritériami ustanovenými v článku 12.

Článok 12

Ročné rozdelenie zdrojov na oprávnené akcie v členských štátoch

1. Každý členský štát dostane z ročných finančných prostriedkov fondu pevnú sumu 500 000 EUR.

Pre členské štáty, ktoré k Európskej únii pristúpia v období rokov 2007 až 2013, sa táto suma na zvyšok obdobia rokov 2007 až 2013, počnúc rokom nasledujúcim po ich pristúpení, stanovuje na 500 000 EUR ročne.

2. Zvyšné dostupné ročné zdroje sa medzi členské štáty rozdelia takto:

- a) 40 % v pomere k priemernému celkovému počtu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnené zdržiavajú v členských štátoch za obdobie predchádzajúcich troch rokov, a
- b) 60 % v pomere k počtu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorým členský štát vydal povolenie na pobyt na svojom území za obdobie predchádzajúcich troch rokov.

3. Na účely výpočtu uvedeného v odseku 2 písm. b) sa však nezahŕňajú tieto kategórie osôb:

- a) sezónni pracovníci, ako sú vymedzení podľa vnútroštátnych právnych predpisov;
- b) štátni príslušníci tretích krajín, ktorým bol povolený vstup na účely štúdia, v rámci školských výmenných pobytov, odbornej prípravy bez odmeny alebo dobrovoľnej služby v súlade so smernicou Rady 2004/114/ES ⁽¹⁾;
- c) štátni príslušníci tretích krajín, ktorým bol povolený vstup na účely vedeckého výskumu v súlade so smernicou Rady 2005/71/ES ⁽²⁾;
- d) štátni príslušníci tretích krajín, ktorým sa predžilo povolenie vydané členským štátom alebo zmenil štát, vrátane štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí získali štátu osoby s dlhodobým pobytom v súlade so smernicou 2003/109/ES.

4. V súlade s právnymi predpismi Spoločenstva sú referenčnými údajmi najaktuálnejšie štatistiky Komisie (Eurostat) vypracované na základe údajov, ktoré poskytnú členské štáty.

Ak členské štáty neposkytnú Komisii (Eurostatu) príslušné štatistiky, čo najskôr musia poskytnúť predbežné údaje.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 375, 23.12.2004, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 289, 3.11.2005, s. 15.

Komisia (Eurostat), predtým ako tieto údaje prijme ako referenčné údaje, vyhodnotí v súlade s bežnými operačnými postupmi kvalitu, porovnateľnosť a úplnosť týchto štatistických informácií. Na žiadosť Komisie (Eurostatu) jej členské štáty v tejto súvislosti poskytnú všetky potrebné informácie.

Článok 13

Štruktúra financovania

1. Finančné príspevky fondu sa vyplácajú vo forme grantov.
2. Akcie, ktoré fond podporuje, sa spolufinancujú z verejných alebo súkromných zdrojov, musia mať neziskovú povahu a nesmú byť oprávnené na financovanie z iných zdrojov, ktoré pokrýva všeobecný rozpočet Európskej únie.
3. Rozpočtové prostriedky fondu dopĺňajú verejné alebo ekvivalentné výdavky, ktoré členské štáty pridelujú na opatrenia, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie.
4. Výška príspevku Spoločenstva na podporované projekty, pokiaľ ide o akcie v členských štátoch podľa článku 4, nesmie presiahnuť 50 % celkových nákladov na konkrétnu akciu.

V prípade projektov zameraných na konkrétne priority uvedené v strategických usmerneniach uvedených v článku 16 sa môže tento príspevok zvýšiť na 75 %.

V členských štátoch, na ktoré sa vzťahuje Kohézny fond, sa príspevok Spoločenstva zvyšuje na 75 %.

5. V rámci vykonávania národného programovania stanoveného v kapitole IV vyberajú členské štáty projekty na financovanie na základe týchto minimálnych kritérií:

- a) situácia a požiadavky v príslušnom členskom štáte;
- b) hospodárnosť výdavkov okrem iného so zreteľom na počet osôb zainteresovaných na projekte;
- c) skúsenosti, odbornosť, spoľahlivosť a finančný príspevok organizácie, ktorá sa uchádza o financovanie, a každej partnerskej organizácie;
- d) miera, do akej príslušný projekt dopĺňa iné akcie financované zo všeobecného rozpočtu Európskej únie alebo činnosti, ktoré sú súčasťou vnútroštátnych programov.

6. Finančná pomoc Spoločenstva na akcie podporované z fondu sa spravidla poskytuje na obdobie maximálne troch rokov a podlieha podávaniu pravidelných správ o dosiahnutom pokroku.

Článok 14

Technická pomoc na podnet Komisie

1. Na podnet Komisie a/alebo v jej mene môže fond do maximálnej výšky 500 000 EUR zo svojich ročných rozpočtových prostriedkov financovať prípravné opatrenia, opatrenia na monitorovanie, opatrenia na administratívnu a technickú podporu, ako aj opatrenia na hodnotenie, audit a kontrolu, ktoré sú potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia.
2. Tieto opatrenia zahŕňajú:
 - a) štúdie, hodnotenia, odborné správy a štatistiky vrátane tých, ktoré majú všeobecný charakter a súvisia s činnosťou fondu;
 - b) informačné opatrenia pre členské štáty, konečných príjemcov a širokú verejnosť vrátane kampaní na zvyšovanie informovanosti a spoločnej databázy projektov financovaných z fondu;
 - c) inštaláciu, prevádzku a prepojenie počítačových systémov na riadenie, monitorovanie, kontrolu a hodnotenie;
 - d) vytvorenie spoločného rámca na hodnotenie a monitorovanie, ako aj systému ukazovateľov, v ktorých sa prípadne zohľadnia vnútroštátne ukazovatele;
 - e) zlepšenie metód hodnotenia a výmena informácií o postupoch v tejto oblasti;
 - f) informačné opatrenia a opatrenia v rámci odbornej prípravy pre orgány určené členskými štátmi v súlade s kapitolou V, ktoré dopĺňajú úsilie členských štátov poskytovať svojim orgánom pokyny v súlade s článkom 30 ods. 2.

Článok 15

Technická pomoc na podnet členských štátov

1. Na podnet členského štátu sa môžu pre každý ročný program z fondu financovať prípravné opatrenia, opatrenia súvisiace s riadením, monitorovaním, hodnotením, informovanosťou a kontrolou, ako aj opatrenia na podporu administratívnej kapacity využívať fond.
2. Suma vyčlenená na technickú pomoc pre každý ročný program nesmie presiahnuť:
 - a) na obdobie rokov 2007 až 2010 7 % celkovej ročnej sumy pridelenej príslušnému členskému štátu na spolufinancovanie plus 30 000 EUR a
 - b) na obdobie rokov 2011 až 2013 4 % celkovej ročnej sumy pridelenej príslušnému členskému štátu na spolufinancovanie plus 30 000 EUR.

KAPITOLA IV

PROGRAMOVANIE

Článok 16

Prijatie strategických usmernení

1. Komisia prijme strategické usmernenia, ktorými sa stanoví rámec pre poskytovanie prostriedkov z fondu, pričom sa zohľadní pokrok dosiahnutý vo vývoji a vykonávaní právnych predpisov Spoločenstva v oblasti prisťahovalectva a ostatných oblastí, ktoré súvisia s integráciou štátnych príslušníkov tretích krajín, a orientačné rozdelenie finančných zdrojov fondu na príslušné obdobie.

2. Pre každý z cieľov fondu sa týmito usmerneniami realizujú priority Spoločenstva s cieľom podporovať spoločné základné zásady.

3. Komisia prijme strategické usmernenia týkajúce sa viacročného programovacieho obdobia do 31. júla 2007.

4. Strategické usmernenia sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 2.

Článok 17

Príprava a schválenie viacročných národných programov

1. Na základe strategických usmernení uvedených v článku 16 vypracuje každý členský štát návrh viacročného programu, ktorý obsahuje tieto prvky:

- a) opis aktuálnej situácie v príslušnom členskom štáte, pokiaľ ide o vykonávanie národných integračných stratégií na základe spoločných základných zásad, a ak je to možné, opis situácie, pokiaľ ide o rozvoj a vykonávanie programov prijímania a prípravných programov jednotlivých štátov;
- b) analýzu požiadaviek príslušného členského štátu, pokiaľ ide o národné integračné stratégie, a ak je to možné, programy prijímania a prípravné programy, ako aj zoznam operatívnych cieľov vytýčených pre splnenie týchto požiadaviek počas obdobia, na ktoré sa vzťahuje viacročný program;
- c) predloženie vhodnej stratégie na dosiahnutie týchto cieľov a s tým súvisiacich priorít, ako aj opis plánovaných akcií na vykonávanie týchto priorít;
- d) údaje o tom, či je táto stratégia v súlade s inými regionálnymi a vnútroštátnymi nástrojmi a nástrojmi Spoločenstva;
- e) informácie o prioritách a ich konkrétnych cieľoch. Tieto ciele sa kvantitatívne vymedzia pomocou obmedzeného

množstva ukazovateľov, pričom sa zohľadní zásada proporcionality. Na základe týchto ukazovateľov musí byť možné posúdiť pokrok, ktorý sa dosiahol oproti východiskovej situácii, a efektívnosť cieľov na vykonávanie priorít;

- f) opis zvoleného prístupu k vykonávaniu zásady partnerstva ustanovenej v článku 10;
- g) návrh plánu financovania, ktorý pre každú prioritu a pre každý ročný program stanovuje navrhovaný finančný príspevok z fondu a celkovú sumu spolufinancovania z verejných alebo súkromných zdrojov;
- h) opis opatrení prijatých na zabezpečenie komplementárnosti akcií s činnosťami, ktoré sa financujú v rámci ESF;
- i) ustanovenia na zabezpečenie zverejnenia viacročného programu.

2. Členské štáty predložia svoje návrhy viacročných programov Komisii najneskôr štyri mesiace po tom, čo Komisia poskytne strategické usmernenia pre dané obdobie.

3. S cieľom schváliť návrh viacročného programu Komisia preskúma:

- a) súlad návrhu viacročného programu s cieľmi fondu a strategickými usmerneniami vymedzenými v článku 16;
- b) relevantnosť akcií naplánovaných v návrhu viacročného programu s ohľadom na navrhovanú stratégiu;
- c) súlad mechanizmov riadenia a kontroly stanovených členským štátom na realizáciu poskytovania prostriedkov z fondu s ustanoveniami tohto rozhodnutia;
- d) súlad návrhu viacročného programu s právnymi predpismi Spoločenstva, najmä s tými, ktoré sú zamerané na zabezpečenie voľného pohybu osôb v spojení s priamo súvisiacimi sprievodnými opatreniami, ktoré sa týkajú kontroly na vonkajších hraniciach, azylu a prisťahovalectva.

4. Ak sa Komisia domnieva, že návrh viacročného programu nie je v súlade so strategickými usmerneniami alebo sa nezhoduje s ustanoveniami tohto rozhodnutia, ktoré stanovujú systémy riadenia a kontroly, alebo s právom Spoločenstva, vyzve členský štát, aby poskytol všetky potrebné informácie a podľa potreby zodpovedajúcim spôsobom návrh viacročného programu zrevidoval.

5. V súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 2 schváli Komisia viacročný program do troch mesiacov od jeho formálneho predloženia.

Článok 18

Revízia viacročných programov

1. Na základe podnetu dotknutého členského štátu alebo Komisie sa viacročný program opätovne preskúma a prípadne zreviduje na zvyšok programovacieho obdobia s cieľom viac alebo inak zohľadniť priority Spoločenstva. Viacročné programy sa môžu opätovne preskúmať aj na základe hodnotení a/alebo po ťažkostiach s ich vykonávaním.

2. Komisia prijme rozhodnutie o schválení revízie viacročného programu čo najskôr po formálnom predložení žiadosti na takýto účel zo strany dotknutého členského štátu. Revízia viacročného programu sa vykonáva v súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 2.

Článok 19

Ročné programy

1. Viacročné programy schválené Komisiou sa vykonávajú prostredníctvom ročných programov.

2. Komisia každý rok do 1. júla poskytne členským štátom odhad súm, ktoré sa im ďalší rok pridelia z celkových rozpočtových prostriedkov pridelených podľa ročného rozpočtového postupu, pričom sa tento odhad vypočíta podľa článku 12.

3. Do 1. novembra každého roka predložia členské štáty Komisii návrh ročného programu na nasledujúci rok, ktorý sa vypracuje v súlade s viacročným programom a ktorý obsahuje:

- a) všeobecné pravidlá výberu projektov, ktoré sa budú financovať v rámci ročného programu;
- b) opis akcií, ktoré sa budú podporovať v rámci ročného programu;
- c) navrhované rozčlenenie finančných príspevkov z fondu medzi rôzne akcie programu a údaj o sume požadovanej podľa článku 15 na pokrytie technickej a administratívnej pomoci na účely vykonania ročného programu.

4. Pri preskúmaní návrhu ročného programu členského štátu Komisia zohľadní konečnú sumu rozpočtových prostriedkov pridelenú fondu podľa rozpočtového postupu.

Komisia do jedného mesiaca od formálneho predloženia návrhu ročného programu informuje príslušný členský štát, či byť môže schválený. Ak nie je návrh ročného programu v súlade s viacročným programom, Komisia vyzve daný členský štát, aby poskytol všetky potrebné informácie a podľa potreby návrh ročného programu zodpovedajúcim spôsobom zrevidoval.

Komisia do 1. marca príslušného roka prijme rozhodnutie o financovaní, ktorým sa schvaľuje ročný program. V rozhodnutí

sa uvedie suma pridelená príslušnému členskému štátu a obdobie, za ktoré sú výdavky oprávnené.

Článok 20

Strednodobé preskúmanie viacročného programu

1. Komisia preskúma strategické usmernenia a v prípade potreby prijme do 31. marca 2010 zrevidované strategické usmernenia na obdobie rokov 2011 až 2013.

2. Ak sa prijímú takéto zrevidované strategické usmernenia, každý členský štát opätovne preskúma svoj viacročný program a v prípade potreby ho zreviduje.

3. Pravidlá stanovené v článku 17, týkajúce sa prípravy a schvaľovania národných viacročných programov, sa primerane vzťahujú na prípravu a schvaľovanie zrevidovaných viacročných programov.

4. Zrevidované strategické usmernenia sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 2.

KAPITOLA V

SYSTÉMY RIADENIA A KONTROLY

Článok 21

Vykonávanie

Za vykonávanie tohto rozhodnutia je zodpovedná Komisia, ktorá prijíma všetky potrebné vykonávacie predpisy.

Článok 22

Všeobecné zásady systémov riadenia a kontroly

Systémy riadenia a kontroly viacročných programov zriadené v členských štátoch zabezpečia:

- a) vymedzenie funkcií orgánov podieľajúcich sa na riadení a kontrole a rozdelenie funkcií v rámci každého subjektu;
- b) dodržiavanie zásady oddelenia funkcií medzi týmito orgánmi a v rámci nich;
- c) primerané zdroje pre každý subjekt alebo oddelenie, aby mohli vykonávať pridelené funkcie počas celého obdobia vykonávania akcií spolufinancovaných z fondu;
- d) postupy zabezpečenia správnosti a oprávnenosti výdavkov vykázaných v rámci ročných programov;
- e) spoľahlivé systémy účtovníctva, monitorovania a zostavovania finančných výkazov v elektronickej forme;
- f) systém podávania správ a monitorovania v prípadoch, keď zodpovedný orgán poverí výkonom úloh iný subjekt;

- g) príručky o postupoch pri vykonávaní funkcií;
- h) mechanizmy auditu fungovania systému;
- i) systémy a postupy zabezpečenia primeraného priebehu auditu;
- j) postupy podávania správ o nezrovnalostiach a ich monitorovania, ako aj postupy vymáhania neoprávnene vyplatených súm.

Článok 23

Určenie orgánov

1. Členský štát na vykonávanie svojho viacročného programu a ročných programov určí:

- a) zodpovedný orgán: funkčný subjekt členského štátu, vnútroštátny orgán verejnej moci alebo subjekt určený členským štátom, alebo subjekt, ktorý sa riadi súkromným právom členského štátu a ktorého poslaním je verejná služba, ktorý zodpovedá za riadenie viacročného programu alebo ročného programu podporovaných fondom a zabezpečuje všetku komunikáciu s Komisiou;
- b) certifikačný orgán: vnútroštátny orgán verejnej moci alebo subjekt, prípadne fyzická osoba, ktorá koná ako takýto subjekt alebo orgán, určený členským štátom na účely certifikácie výkazov výdavkov pred tým, než sa zašlú Komisii;
- c) orgán auditu: vnútroštátny orgán verejnej moci alebo subjekt, pokiaľ je funkčne nezávislý od zodpovedného orgánu a certifikačného orgánu, určený členským štátom a zodpovedný za overovanie účinného fungovania systému riadenia a kontroly;
- d) prípadne poverený orgán.

2. Členský štát ustanoví pravidlá upravujúce jeho vzťahy s orgánmi uvedenými v odseku 1 a ich vzťahy s Komisiou.

3. Pokiaľ článok 22 písm. b) neustanovuje inak, niektoré alebo všetky orgány uvedené v odseku 1 tohto článku môžu byť súčasťou toho istého subjektu.

4. Pravidlá vykonávania článkov 24 až 28 prijíma Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 2.

Článok 24

Zodpovedný orgán

1. Zodpovedný orgán musí spĺňať tieto minimálne podmienky:

- a) má právnu subjektivitu v prípade, že nie je funkčným subjektom členského štátu;

- b) má infraštruktúru nevyhnutnú pre jednoduchú komunikáciu so širokým okruhom užívateľov a so zodpovednými subjektmi v iných členských štátoch a s Komisiou;
- c) pôsobí v takom administratívnom kontexte, ktorý mu umožňuje vykonávať jeho úlohy správne a zabrániť akémukoľvek konfliktu záujmov;
- d) je schopný uplatňovať pravidlá hospodárenia s prostriedkami Spoločenstva;
- e) má finančné a riadiace možnosti úmerné objemu prostriedkov Spoločenstva, s ktorými bude hospodáriť;
- f) má k dispozícii zamestnancov s primeranou odbornou kvalifikáciou a jazykovými zručnosťami na administratívnu prácu v medzinárodnom prostredí.

2. Členský štát poskytne zodpovednému orgánu primerané finančné prostriedky, aby mohol pokračovať v riadnom vykonávaní svojich úloh počas obdobia rokov 2007 až 2013.

3. Komisia môže členským štátom pomáhať pri uskutočňovaní odbornej prípravy zamestnancov, a to najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie kapitol V až IX.

Článok 25

Úlohy zodpovedného orgánu

1. Zodpovedný orgán zodpovedá za riadenie a vykonávanie viacročného programu v súlade so zásadou správneho finančného hospodárenia.

Najmä:

- a) radí sa s partnermi v súlade s článkom 10;
- b) predkladá Komisii návrhy viacročných a ročných programov, na ktoré odkazujú články 17 a 19;
- c) zriaďuje mechanizmus spolupráce s riadiacimi orgánmi určenými členským štátom na účely vykonávania činností v rámci ESF a Európskeho fondu pre utečencov;
- d) v prípade potreby organizuje a vyhlasuje výzvy na predkladanie ponúk a návrhov;
- e) organizuje výber projektov pre spolufinancovanie z fondu v súlade s kritériami ustanovenými v článku 13 ods. 5;
- f) prijíma platby od Komisie a vypláca platby konečným príjemcom;
- g) zabezpečuje súlad a komplementárnosť spolufinancovania z fondu a spolufinancovania z ostatných relevantných vnútroštátnych finančných nástrojov a finančných nástrojov Spoločenstva;

- h) monitoruje dodávku spolufinancovaných produktov a služieb a kontroluje, či výdavky vykázané na akcie skutočne vznikli a či sú v súlade s pravidlami Spoločenstva a s vnútroštátnymi pravidlami;
- i) zabezpečuje existenciu elektronického systému zaznamenávania a uchovávanía účtovných záznamov o každej akcii v rámci ročných programov a tiež zhromažďovanie údajov o ich vykonávaní, ktoré sú potrebné pre finančné hospodárenie, monitorovanie, kontrolu a hodnotenie;
- j) zabezpečuje, aby koneční príjemcovia a iné subjekty zapojené do vykonávania akcií spolufinancovaných fondom viedli buď samostatný účtovný systém, alebo vhodné kódové označenie účtov pre všetky transakcie súvisiace s akciou tak, aby neboli dotknuté vnútroštátne účtovné pravidlá;
- k) zabezpečuje, aby sa hodnotenia fondu uvedené v článku 47 vypracovali v lehotách ustanovených v článku 48 ods. 2 a aby spĺňali kvalitatívne normy, na ktorých sa Komisia dohodla s príslušným členským štátom;
- l) stanoví postupy zabezpečenia toho, aby sa všetky dokumenty týkajúce sa výdavkov a auditov požadovaných na zabezpečenie primeranej kontroly priebehu programu uchovávali v súlade s požiadavkami článku 41;
- m) zabezpečuje, aby orgán auditu dostával na účely vykonávania auditu vymedzeného v článku 28 ods. 1 všetky potrebné informácie o uplatňovaných postupoch riadenia a o projektoch spolufinancovaných z fondu;
- n) zabezpečuje, aby certifikačný orgán dostal na účely certifikácie všetky potrebné informácie o postupoch a overeniach vykonaných v súvislosti s výdavkami;
- o) vypracúva a predkladá Komisii správy o pokroku a záverečné správy o vykonávaní ročných programov, výkazy výdavkov certifikované certifikačným orgánom a žiadosti o platby alebo prípadne vyhlásenia o refundácii;
- p) vykonáva informačné a poradenské činnosti a šíri výsledky podporovaných akcií;
- q) spolupracuje s Komisiou a so zodpovednými orgánmi v iných členských štátoch;
- r) overuje, či koneční príjemcovia vykonávajú usmernenia uvedené v článku 31 ods. 6.

2. Činnosti zodpovedného orgánu v oblasti riadenia projektov realizovaných v členských štátoch sa môžu financovať v rámci mechanizmov technickej pomoci uvedených v článku 15.

Článok 26

Prenesenie úloh zo strany zodpovedného orgánu

1. V prípadoch, keď sa niektoré alebo všetky úlohy zodpovedného orgánu prenesú na poverený orgán, vymedzí zodpovedný orgán rozsah prenesených úloh a podrobne stanoví postupy ich vykonávania, ktoré musia zodpovedať podmienkam ustanoveným v článku 24.

2. Súčasťou týchto postupov je aj pravidelné informovanie zodpovedného orgánu o účinnom vykonávaní prenesených úloh a vecné vymedzenie prostriedkov využitých na tieto účely.

Článok 27

Certifikačný orgán

1. Certifikačný orgán:

a) overuje, že:

i) výkaz výdavkov je presný, vychádza zo spoľahlivých účtovných systémov a je založený na overiteľných sprievodných dokumentoch;

ii) vykázané výdavky sú v súlade s platnými predpismi Spoločenstva a vnútroštátnymi predpismi a boli vynaložené na akcie vybrané v súlade s kritériami vzťahujúcimi sa na program a spĺňajú predpisy Spoločenstva a vnútroštátne predpisy;

b) na účely certifikácie zabezpečí, aby od zodpovedného orgánu dostal primerané informácie o postupoch a overeniach vykonaných v súvislosti s výdavkami uvedenými vo výkazoch výdavkov;

c) na účely certifikácie zohľadňuje výsledky všetkých auditov vykonaných orgánom auditu alebo na jeho zodpovednosť;

d) v elektronickej forme vedie účtovné záznamy o výdavkoch vykázaných Komisii;

e) overuje vymáhanie akýchkoľvek finančných prostriedkov Spoločenstva, pri ktorých sa v dôsledku zistených nezrovnalostí ukázalo, že sa vyplátili neoprávnene, spolu s prípadným úrokom;

f) vedie záznam o vymáhateľných sumách a sumách vymôžených do všeobecného rozpočtu Európskej únie, pokiaľ možno ich odpočítaním z ďalšieho výkazu výdavkov.

2. Činnosti, ktoré vykonáva certifikačný orgán v súvislosti s projektmi realizovanými v členských štátoch, môžu byť financované v rámci mechanizmov technickej pomoci uvedených v článku 15 za predpokladu, že sa rešpektujú výsadné práva tohto orgánu uvedené v článku 23.

Článok 28

Orgán auditu

1. Orgán auditu:
 - a) zabezpečuje, aby sa vykonávali audity na overenie účinného fungovania systému riadenia a kontroly;
 - b) zabezpečuje, aby sa vykonávali audity akcií na základe vhodnej vzorky s cieľom overiť vykázané výdavky; vzorka predstavuje aspoň 10 % celkových oprávnených výdavkov na každý ročný program;
 - c) do šiestich mesiacov od schválenia viacročného programu predloží Komisii stratégiu auditov pre subjekty, ktoré budú vykonávať audity uvedené v písmenách a) a b), pričom zabezpečí, aby sa audit vykonal u hlavných príjemcov spolufinancovania z fondu a aby sa audity vykonávali pravidelne počas programovacieho obdobia.
2. V prípadoch, keď je určený orgán auditu podľa tohto rozhodnutia zároveň určeným orgánom auditu podľa rozhodnutí č. 573/2007/ES, č. 574/2007/ES a č. 575/2007/ES, alebo v prípadoch, keď sa na dva alebo viaceré z týchto fondov vzťahujú spoločné systémy, môže sa podľa odseku 1 písm. c) predložiť spoločná stratégia auditu.
3. Orgán auditu vypracuje pre každý ročný program správu, ktorá obsahuje:
 - a) ročnú správu o audite, v ktorej sa uvádzajú výsledky auditov vykonaných v súlade so stratégiou auditu ročného programu a taktiež všetky nedostatky, ktoré boli zistené v systémoch riadenia a kontroly programu;
 - b) stanovisko vypracované na základe kontrol a auditov vykonaných v rámci zodpovednosti orgánu auditu o tom, či fungovanie systému riadenia a kontroly poskytuje primeranú záruku toho, že výkazy výdavkov, ktoré sa predkladajú Komisii, sú správne a že príslušné transakcie sú zákonné a obvyklé;
 - c) vyhlásenie, ktorým sa posudzuje platnosť žiadosti o vyplatenie zostatku alebo vyhlásenia o refundácii a zákonnosť a oprávnenosť dotknutých výdavkov.
4. Orgán auditu zabezpečí, aby sa pri audite zohľadňovali medzinárodne prijaté normy pre audit.
5. Audit projektov realizovaných v členských štátoch sa môže financovať v rámci mechanizmov technickej pomoci uvedených v článku 15 za predpokladu, že sa dodržiavajú výsadné práva orgánu auditu stanovené v článku 23.

KAPITOLA VI

POVINNOSTI A KONTROLY

Článok 29

Povinnosti členských štátov

1. Členské štáty zodpovedajú za zabezpečenie riadneho finančného riadenia viacročných a ročných programov a zákonnosť a oprávnenosť transakcií.
2. Členské štáty zabezpečia, aby zodpovedné orgány alebo akékoľvek poverené orgány, certifikačné orgány, orgány auditu a akékoľvek iné dotknuté subjekty dostali primerané pokyny týkajúce sa zriadenia systémov riadenia a kontroly uvedených v článkoch 22 až 28 s cieľom zabezpečiť efektívne a správne využívanie finančných prostriedkov Spoločenstva.
3. Členské štáty predchádzajú nezrovnalostiam, odhaľujú ich a naprávajú. Oznamujú ich Komisii a informujú ju o pokroku v správnych a súdnych konaniach.

Keď sa sumy neoprávnene vyplatené konečnému príjemcovi nedajú vymôcť, príslušný členský štát je zodpovedný za úhradu ušlých súm do všeobecného rozpočtu Európskej únie, ak sa preukáže, že strata vznikla v dôsledku jeho chyby alebo nedbanlivosti.

4. Členské štáty nesú hlavnú zodpovednosť za finančnú kontrolu akcií a zabezpečujú, aby sa systémy riadenia a kontroly a audity vykonávali spôsobom, ktorý zaručí správne a efektívne využívanie finančných prostriedkov Spoločenstva. Komisii poskytujú opis týchto systémov.
5. Podrobné pravidlá vykonávania odsekov 1 až 4 sa prijímajú v súlade s postupom uvedenom v článku 52 ods. 2.

Článok 30

Systémy riadenia a kontroly

1. Predtým ako Komisia schváli viacročný program v súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 2, členské štáty zabezpečia zriadenie systémov riadenia a kontroly v súlade s článkami 22 až 28. Sú zodpovedné za zabezpečenie efektívneho fungovania systémov počas celého programovacieho obdobia.
2. Členské štáty predložia Komisii spolu so svojím návrhom viacročného programu opis organizácie a postupov zodpovedných orgánov, poverených orgánov a certifikačných orgánov, ako aj interných systémov auditu týchto orgánov a subjektov, orgánu auditu a všetkých ostatných subjektov, ktoré v rámci jeho zodpovednosti vykonávajú audity.
3. Komisia preskúma uplatňovanie tohto ustanovenia v kontexte prípravy správy za obdobie rokov 2007 až 2013 ustanovené v článku 48 ods. 3.

Článok 31

Povinnosti Komisie

1. Komisia v súlade s postupom ustanoveným v článku 30 overí, či členské štáty zriadili systémy riadenia a kontroly, ktoré sú v súlade s článkami 22 až 28, a na základe ročných správ o auditoch a vlastných auditov overí aj to, či tieto systémy fungujú počas programovacieho obdobia efektívne.
2. Bez toho, aby boli dotknuté audity vykonané členskými štátmi, môžu úradníci Komisie alebo jej splnomocnení zástupcovia po oznámení vykonanom najneskôr tri pracovné dni vopred vykonávať kontroly na mieste s cieľom overiť efektívne fungovanie systémov riadenia a kontroly, ktoré môžu zahŕňať audity akcií zahrnutých v ročných programoch. Úradníci alebo splnomocnení zástupcovia dotknutých členských štátov sa na týchto auditoch môžu zúčastniť.
3. Komisia môže požiadať členský štát o vykonanie kontroly na mieste, aby si overila správne fungovanie systémov alebo správnosť jednej alebo viacerých transakcií. Úradníci Komisie alebo splnomocnení zástupcovia Komisie sa na týchto kontrolách môžu zúčastniť.
4. Komisia v spolupráci s členskými štátmi zabezpečí náležité poskytovanie informácií o akciách podporovaných fondom, ich zverejnenie a následné kroky.
5. Komisia v spolupráci s členskými štátmi zabezpečí, aby boli akcie v súlade s inými príslušnými politikami, nástrojmi a iniciatívami Spoločenstva a aby ich dopĺňali.
6. Komisia ustanoví usmernenia na zabezpečenie zviditeľnenia financovania poskytnutého podľa tohto rozhodnutia.

Článok 32

Spolupráca s orgánmi auditu členských štátov

1. Komisia spolupracuje s orgánmi auditu, aby koordinovala ich príslušné plány a metódy auditu, pričom sa bezodkladne podielí o výsledky auditov systémov riadenia a kontroly s cieľom dosiahnuť čo najlepšie využitie zdrojov kontroly a predísť neodôvodnenému zdvojeniu práce.

Komisia poskytne svoje pripomienky k stratégii auditu predloženej podľa článku 28 najneskôr do troch mesiacov od jej obdržania.

2. Pri rozhodovaní o svojej vlastnej stratégii auditu Komisia určí tie ročné programy, ktoré na základe existujúcich poznatkov o systémoch riadenia a kontroly považuje za uspokojivé.

V prípade týchto programov môže Komisia dospieť k záveru, že sa v zásade môže spoliehať na dôkazy auditu, ktoré poskytli členské štáty, a že svoje vlastné kontroly na mieste vykoná len vtedy, ak budú existovať dôkazy naznačujúce nedostatky v systémoch.

KAPITOLA VII

FINANČNÉ HOSPODÁRENIE

Článok 33

Oprávnenosť – výkazy výdavkov

1. Všetky výkazy výdavkov uvádzajú výdavky, ktoré konečným príjemcom vznikli pri vykonávaní akcií, a zodpovedajúci príspevok z verejných alebo súkromných zdrojov.
 2. Výdavky musia zodpovedať platbám, ktoré koneční príjemcovia vykonali. Musia byť doložené potvrdenými faktúrami alebo účtovnými dokladmi s rovnocennou dôkaznou hodnotou.
 3. Výdavky sa môžu považovať za oprávnené na podporu z fondu, iba ak sa skutočne vyplátili najskôr 1. januára roka uvedeného v rozhodnutí o financovaní, ktorým sa schvaľuje ročný program, uvedenom v článku 19 ods. 4 treťom pododseku. Spolufinancované akcie nesmú byť ukončené pred dátumom nadobudnutia oprávnenosti.
- Obdobie, počas ktorého sú výdavky oprávnené, sa výnimočne stanoví na tri roky pre výdavky na vykonávanie akcií podporovaných na základe ročných programov na rok 2007.
4. Pravidlá upravujúce oprávnenosť výdavkov v rámci akcií spolufinancovaných z fondu vykonaných v členských štátoch podľa článku 4 sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 2.

Článok 34

Úplnosť platieb konečným príjemcom

Členské štáty overia, či zodpovedný orgán zabezpečuje, aby sa konečným príjemcom čo najrýchlejšie vyplátila celá suma príspevku z verejných zdrojov. Ak koneční príjemcovia spĺňajú všetky požiadavky týkajúce sa oprávnenosti akcií a výdavkov, nemožno sumy znižovať ani zadržiavať, ani spájať ich vyplatenie s akýmkoľvek ďalšími osobitnými poplatkami alebo inými poplatkami s rovnakým účinkom, ktoré by sumy určené pre konečných príjemcov znížili.

Článok 35

Používanie eura

1. Sumy uvedené v návrhu viacročných a ročných programov členských štátov uvedených v článkoch 17 a 19, certifikované výkazy výdavkov, žiadosti o platby uvedené v článku 25 ods. 1 písm. o) a výdavky uvedené v správe o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní ročného programu uvedenej v článku 37 ods. 4 a záverečnej správe o vykonávaní ročného programu uvedenej v článku 49 sa uvádzajú v eurách.

2. Rozhodnutia Komisie o financovaní, ktorými sa schvaľujú ročné programy členských štátov, uvedené v článku 19 ods. 4 treťom pododseku, záväzky Komisie a platby Komisie sa uvádzajú a realizujú v eurách.

3. Členské štáty, ktoré neprijali euro za svoju menu ku dňu žiadosti o platbu, prepočítajú výšku vynaložených výdavkov v národnej mene na eurá. Táto suma sa prepočíta na eurá s použitím mesačného účtovného výmenného kurzu Komisie v tom mesiaci, v ktorom zodpovedný orgán príslušného programu výdavok zaznamenal v účtovníctve. Tento kurz Komisia elektronicky uverejní každý mesiac.

4. Ak sa euro stane menou členského štátu, postup prepočítania uvedený v odseku 3 zostane v platnosti pre všetky výdavky, ktoré certifikačný orgán zaznamenal v účtovníctve pred dátumom nadobudnutia účinnosti pevného prepočítacieho kurzu medzi národnou menou a eurom.

Článok 36

Záväzky

Rozpočtové prostriedky Spoločenstva sa viažu každý rok na základe rozhodnutia Komisie o financovaní, ktorým sa schvaľuje ročný program, uvedeného v článku 19 ods. 4 treťom pododseku.

Článok 37

Platby – zálohové platby

1. Platby príspevku z fondu uskutočňuje Komisia v súlade s rozpočtovými záväzkami.

2. Platby majú formu zálohových platieb a vyplatenia zostatku. Poukazujú sa zodpovednému orgánu určenému členským štátom.

3. Prvá zálohová platba predstavujúca 50 % sumy pridelené v rozhodnutí o financovaní, ktorým sa schvaľuje ročný program, sa poukáže členskému štátu do šesťdesiatich dní po prijatí uvedeného rozhodnutia.

4. Druhá zálohová platba sa vykoná do troch mesiacov po tom, ako Komisia do dvoch mesiacov od formálneho predloženia žiadosti o platbu členským štátom schváli správu o pokroku pri vykonávaní ročného programu a certifikovaný výkaz výdavkov vypracovaný v súlade s článkom 27 ods. 1 písm. a) a článkom 33, ktorý sa vzťahuje na aspoň 60 % prvej platby.

Výška druhej zálohovej platby poukázanej Komisiou nesmie presiahnuť 50 % celkovej sumy pridelené rozhodnutím o financovaní, ktorým sa schvaľuje ročný program, a v žiadnom prípade zostatok finančných prostriedkov Spoločenstva, ktoré členský štát skutočne vyhradil na vybrané projekty v rámci ročného programu, znížený o prvú zálohovú platbu, ak členský štát na vnútroštátnej úrovni vyhradil sumu nižšiu, ako je suma uvedená v rozhodnutí o financovaní, ktorým sa schvaľuje ročný program.

5. Akékoľvek úroky vytvorené zálohovými platbami sa pridelia príslušnému ročnému programu, pričom sa považujú za zdroj členského štátu vo forme národného verejného príspevku a vykážu sa Komisii vo výkaze výdavkov týkajúcom sa záverečnej správy o vykonávaní príslušného ročného programu.

6. Sumy vyplatené ako zálohové platby sa zúčtujú, keď sa ročný program ukončí.

Článok 38

Vyplatenie zostatku

1. Komisia vyplatí zostatok za predpokladu, že najneskôr do deviatich mesiacov po lehote pre oprávnenosť výdavkov ustanovenej v rozhodnutí o financovaní, ktorým sa schvaľuje ročný program, dostala tieto dokumenty:

- a) certifikovaný výkaz výdavkov riadne vypracovaný v súlade s článkom 27 ods. 1 písm. a) a článkom 33 a žiadosť o vyplatenie zostatku alebo vyhlásenie o refundácii;
- b) záverečnú správu o vykonávaní ročného programu uvedenú v článku 49;
- c) ročnú správu o audite, stanovisko a vyhlásenie ustanovené v článku 28 ods. 3.

Vyplatenie zostatku je podmienené prijatím záverečnej správy o vykonávaní ročného programu a vyhlásenia, ktorým sa posudzuje platnosť žiadosti o vyplatenie zostatku.

2. Ak zodpovedný orgán neposkytne dokumenty požadované podľa odseku 1 do stanoveného dátumu a v prijateľnom formáte, Komisia zruší časti rozpočtového záväzku príslušného ročného programu, ktoré neboli využité na vyplatenie zálohových platieb.

3. Automatické zrušenie záväzkov uvedené v odseku 2 sa v súvislosti so sumou pre dotknuté projekty pozastaví, ak pri predložení dokladov uvedených v odseku 1 prebieha na úrovni členských štátov súdne konanie alebo správne konanie o oprávnom prostriedku s odkladným účinkom. Členský štát v predloženej záverečnej správe uvádza podrobné informácie o takýchto projektoch a každých šesť mesiacov predkladá správu o pokroku dosiahnutom v súvislosti s takýmito projektmi. Členský štát predloží dokumenty požadované pre dotknuté projekty v odseku 1 do troch mesiacov od skončenia súdneho konania alebo správneho konania o oprávnom prostriedku.

4. Deväťmesačná lehota uvedená v odseku 1 sa preruší, ak Komisia prijme v súlade s článkom 40 rozhodnutie o pozastavení platieb spolufinancovania pre príslušný ročný program. Lehota začne opäť plynúť od dátumu, keď sa príslušnému členskému štátu oznámi rozhodnutie Komisie podľa článku 40 ods. 3.

5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 39, Komisia do šiestich mesiacov odo dňa doručenia dokumentov uvedených v odseku 1 tohto článku poskytne členským štátom informácie o výške výdavkov, ktoré uznáva ako výdavky, ktorými možno zaťažiť fond, a o akýchkoľvek finančných opravách v dôsledku rozdielu medzi výškou vykázaných výdavkov a uznaných výdavkov. Členský štát môže svoje pripomienky predložiť do troch mesiacov.

6. Komisia do troch mesiacov od doručenia pripomienok členského štátu rozhodne o výške výdavkov, ktoré uznáva ako výdavky, ktorými možno zaťažiť fond, a vymôže rozdiel medzi konečnými uznanými výdavkami a sumami, ktoré sa už vyplátili danému členskému štátu.

7. Komisia v závislosti od dostupnosti finančných prostriedkov vypláti zostatok najneskôr do šesťdesiatich dní od dátumu prijatia dokumentov uvedených v odseku 1. Zostatok rozpočtového záväzku sa do šiestich mesiacov od platby zruší.

Článok 39

Zadržanie platieb

1. Platbu zadrží poverený povoluujúci úradník v zmysle nariadenia o rozpočtových pravidlách najviac na šesť mesiacov, ak:

- a) správa vnútroštátneho audítorského subjektu alebo audítorského subjektu Spoločenstva obsahuje dôkaz o závažných nedostatkoch vo fungovaní systémov riadenia a kontroly;
- b) tento úradník musí vykonať ďalšie overenie po získaní informácií, na základe ktorých prišiel k záveru, že výdavky v certifikovanom výkaze výdavkov sú spojené so závažnou nezrovnalosťou, ktorá sa neopravila.

2. Členský štát a zodpovedný orgán musia byť ihneď informovaní o dôvodoch zadržania platby. Platba sa zadrží do prijatia potrebných opatrení členským štátom.

Článok 40

Pozastavenie platieb

1. Komisia môže pozastaviť vyplácanie časti alebo celej sumy zálohových platieb alebo zostatku, ak:

- a) sú v systéme riadenia a kontroly programu závažné nedostatky, ktoré majú vplyv na spoľahlivosť postupov overovania platieb a pri ktorých sa neprijali nápravné opatrenia, alebo
- b) výdavky v certifikovanom výkaze výdavkov súvisia so závažnou nezrovnalosťou, ktorá sa neopravila, alebo
- c) členský štát nesplnil svoje povinnosti vyplývajúce z článkov 29 a 30.

2. Komisia môže rozhodnúť o pozastavení zálohových platieb alebo vyplatenia zostatku po tom, čo poskytla členskému štátu príležitosť predložiť svoje pripomienky v lehote troch mesiacov.

3. Komisia zruší pozastavenie vyplácania zálohových platieb a zostatku, ak dospeje k záveru, že členský štát vykonal opatrenia potrebné pre zrušenie pozastavenia.

4. Ak členský štát potrebné opatrenia neprijme, Komisia môže v súlade s článkom 44 prijať rozhodnutie o úplnom alebo čiastočnom zrušení príspevku Spoločenstva na ročný program.

Článok 41

Uchovávanie dokumentácie

Bez toho, aby boli dotknuté predpisy, ktorými sa spravuje štátna pomoc podľa článku 87 zmluvy, zodpovedný orgán zabezpečí, aby všetky sprievodné dokumenty týkajúce sa výdavkov a auditov dotknutých programov zostali k dispozícii pre Komisiu a Dvor audítorov počas piatich rokov po ukončení programov v súlade s článkom 38 ods. 1.

Toto obdobie sa preruší buď v prípade súdneho konania, alebo na riadne odôvodnenú žiadosť Komisie.

Dokumenty sa uchovávajú buď vo forme originálov, alebo overených znení zodpovedajúcich originálom na bežných nosičoch údajov.

KAPITOLA VIII

FINANČNÉ OPRAVY

Článok 42

Finančné opravy zo strany členských štátov

1. Členské štáty nesú v prvom rade zodpovednosť za vyšetrovanie nezrovnalostí, konajú na základe dôkazov o akejkoľvek väčšej zmene ovplyvňujúcej povahu alebo podmienky vykonávania programov alebo ich kontroly a uskutočňujú požadované finančné opravy.

2. Členský štát vykonáva potrebné finančné opravy súvisiace s jednotlivými alebo systémovými nezrovnalosťami zistenými pri akciách alebo ročných programoch.

Opravy vykonané členským štátom spočívajú v zrušení, prípadne vymáhaní, celého príspevku Spoločenstva alebo jeho časti. V prípade, že príslušný členský štát nespláti sumu v povolenom čase, účtujú sa mu štandardné úroky so sadzbou stanovenou v článku 45 ods. 2. Členské štáty prihliadajú na povahu a závažnosť nezrovnalostí a finančnú stratu pre fond.

3. V prípade zistenia systémových nezrovnalostí rozšíri príslušný členský štát svoje vyšetrovanie na všetky operácie, ktoré môžu byť ovplyvnené.

4. Členské štáty zahrnú do záverečnej správy o vykonávaní ročného programu uvedenej v článku 49 zoznam iniciovaných postupov o zrušení príspevkov pre príslušný ročný program.

Článok 43

Účtovný audit a finančné opravy zo strany Komisie

1. Bez toho, aby boli dotknuté právomoci Dvora audítorov alebo kontroly vykonávané členskými štátmi v súlade vnútroštátnymi zákonmi, inými právnymi predpismi a správnyimi opatreniami, môžu úradníci Komisie alebo splnomocnení zástupcovia Komisie po oznámení najneskôr tri pracovné dni vopred vykonávať kontroly na mieste, vrátane náhodných kontrol, týkajúce sa akcií financovaných fondom a systémov riadenia a kontroly. Komisia informuje dotknutý členský štát, aby jej mohol poskytnúť všetku potrebnú podporu. Úradníci alebo splnomocnení zástupcovia dotknutého členského štátu sa na týchto kontrolách môžu zúčastniť.

Komisia môže požiadať dotknutý členský štát o vykonanie kontroly na mieste, aby preverila správnosť jednej alebo viacerých transakcií. Úradníci alebo splnomocnení zástupcovia Komisie sa na týchto kontrolách môžu zúčastniť.

2. Ak Komisia po vykonaní potrebných overení dospeje k záveru, že členský štát neplní svoje povinnosti podľa článku 29, pozastaví vyplácanie zálohových platieb alebo vyplatenie zostatku v súlade s článkom 40.

Článok 44

Kritériá na vykonávanie opráv

1. Komisia môže uskutočniť finančné opravy zrušením celého príspevku Spoločenstva na ročný program alebo jeho časti, ak po vykonaní potrebného preskúmania dospeje k záveru, že:

- a) v systéme riadenia a kontroly programu existujú závažné nedostatky, ktoré ohrozili príspevok Spoločenstva, ktorý sa už vyplatil v prospech programu;
- b) výdavky v certifikovanom výkaze výdavkov sú nesprávne a členský štát ich pred začatím opravného konania podľa tohto odseku neopravil;
- c) členský štát si pred začatím opravného konania podľa tohto odseku neplnil svoje povinnosti podľa článku 29.

Komisia prijíma rozhodnutie po zvážení akýchkoľvek pripomienok členského štátu.

2. Komisia vychádza pri finančných opravách z jednotlivých zistených prípadov nezrovnalosti a zohľadňuje systémovú povahu nezrovnalosti, aby určila, či sa má uplatniť paušálna alebo extrapolovaná oprava. Ak je nezrovnalosť spojená s výkazom výdavkov, pre ktoré bola predtým poskytnutá primeraná záruka orgánom auditu v súlade s článkom 28 ods. 3 písm. b), predpokladá sa systémový problém, ktorý sa rieši uplatnením paušálnej alebo extrapolovanej opravy, pokiaľ členský štát neposkytne do troch mesiacov dôkaz, ktorý vyvráti tento predpoklad.

3. Komisia pri rozhodovaní o výške opravy zohľadní závažnosť nezrovnalosti a rozsah a finančné dôsledky nedostatkov zistených v dotknutom ročnom programe.

4. Ak Komisia vo svojom stanovisku vychádza zo skutočností zistených audítormi, ktorí nepatria do jej útvarov, vyvodí vlastné závery o finančných dôsledkoch po preskúmaní opatrení, ktoré dotknutý členský štát prijal podľa článku 30, správ o oznámených nezrovnalostiach a akýchkoľvek odpovedí členského štátu.

Článok 45

Vrátenie finančných prostriedkov

1. Splatenie akejkoľvek sumy, ktorá sa má vrátiť do všeobecného rozpočtu Európskej únie, sa uskutoční pred dňom splatnosti uvedeným v príkaze na vrátenie vypracovanom v súlade s článkom 72 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Týmto dňom splatnosti je posledný deň druhého mesiaca po vydaní príkazu.

2. Akékoľvek omeškanie pri vrátení platby má za následok vznik úroku z dôvodu omeškania platby, ktorý sa začne uplatňovať v deň splatnosti a ktorého uplatňovanie sa skončí dňom skutočnej platby. Sadzba takéhoto úroku sa rovná sadzbe, ktorú uplatňuje Európska centrálna banka na svoje hlavné finančné operácie, uverejnenej v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*, ktorá platí v prvý kalendárny deň mesiaca dátumu splatnosti, pričom táto sadzba sa zvýši o tri a pol percentuálneho bodu.

Článok 46

Povinnosti členských štátov

Finančnou opravou zo strany Komisie nie je dotknutá povinnosť členského štátu vymáhať v súlade s článkom 42 sumy, ktoré sa majú vrátiť Komisii.

KAPITOLA IX

MONITOROVANIE, HODNOTENIE A SPRÁVY

Článok 47

Monitorovanie a hodnotenie

1. Komisia vykonáva pravidelné monitorovanie fondu v spolupráci s členskými štátmi.

2. Komisia v súvislosti s prípravou správy uvedenej v článku 48 ods. 3 a v partnerstve s členskými štátmi zhodnotí fond s cieľom posúdiť význam, účinnosť a vplyv akcií z hľadiska všeobecného cieľa uvedeného v článku 2.

3. Takisto tiež zvaží komplementárnosť akcií vykonávaných v rámci fondu a akcií uskutočňovaných v rámci iných príslušných politík, nástrojov a iniciatív Spoločenstva.

Článok 48

Povinnosti predkladania správ

1. Zodpovedný orgán každého členského štátu prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie monitorovania a hodnotenia projektov.

Dohody a zmluvy, ktoré uzavrie s organizáciami zodpovednými za vykonávanie akcií, obsahujú na tento účel doložky ukladajúce povinnosť predkladať pravidelné a podrobné správy o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní a plnení pridelených úloh, ktoré budú základom pre správy o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní ročného programu, ako aj pre záverečné správy o vykonávaní ročného programu.

2. Členské štáty predložia Komisii:

- a) do 30. júna 2010 hodnotiacu správu o vykonávaní akcií spolufinancovaných z fondu;
- b) do 30. júna 2012 za obdobie rokov 2007 až 2010 a do 30. júna 2015 za obdobie rokov 2011 až 2013 hodnotiacu správu o výsledkoch a vplyve akcií spolufinancovaných z fondu.

3. Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov:

- a) do 30. júna 2009 správu o uplatňovaní kritérií stanovených v článku 12 pre ročné rozdelenie finančných prostriedkov medzi členské štáty a preskúmanie uplatňovania týchto kritérií spolu s návrhmi na zmeny a doplnenia, ak sú potrebné;
- b) do 31. decembra 2010 predbežnú správu o dosiahnutých výsledkoch a o kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch využívania fondu spolu s návrhom rozvoja fondu v budúcnosti;
- c) do 31. decembra 2012 za obdobie rokov 2007 až 2010 a do 31. decembra 2015 za obdobie rokov 2011 až 2013 správu o následnom hodnotení.

Článok 49

Záverečná správa o vykonávaní ročného programu

1. S cieľom získať jasnú predstavu o vykonávaní ročného programu musí záverečná správa o vykonávaní ročného programu obsahovať tieto informácie:

- a) finančné a operatívne vykonávanie ročného programu;
- b) pokrok dosiahnutý pri vykonávaní viacročného programu a jeho priorit vo vzťahu k ich konkrétnym overiteľným cieľom, spolu s vyčíslením ukazovateľov, vždy keď je to možné;
- c) opatrenia, ktoré zodpovedný orgán prijal, aby zabezpečil kvalitné a efektívne vykonávanie programu, a to najmä:
 - i) opatrenia na monitorovanie a hodnotenie vrátane opatrení týkajúcich sa zhromažďovania údajov;
 - ii) súhrn akýchkoľvek významných problémov, ktoré sa vyskytli počas vykonávania operačného programu, a všetky prijaté opatrenia;
 - iii) využitie technickej pomoci;
- d) opatrenia prijaté na poskytovanie informácií o ročných a viacročných programoch a ich zverejňovanie.

2. Správa sa posúdi ako prijateľná, ak obsahuje všetky informácie stanovené v odseku 1. Komisia rozhodne o obsahu správy, ktorú predložil zodpovedný orgán, do dvoch mesiacov od doručenia všetkých informácií uvedených v odseku 1, ktoré potvrdí členským štátom. Ak sa Komisia nevyjadrí do stanovenej lehoty, správa sa považuje za prijatú.

KAPITOLA X

PRECHODNÉ USTANOVENIA

Článok 50

Príprava viacročného programu

1. Odchylné od článku 17 členské štáty:

- a) čo najskôr po 29. júni 2007, najneskôr však do 14. júla 2007, určia zodpovedný vnútroštátny orgán uvedený v článku 24 ods. 1 písm. a), prípadne aj delegovaný orgán;

- b) do 30. septembra 2007 predložia opis systémov riadenia a kontroly uvedený v článku 31 ods. 2.

2. Komisia do 1. júla 2007 poskytne členským štátom:

- a) odhad súm, ktoré sa im pridelia na rozpočtový rok 2007;
- b) odhady súm, ktoré sa im pridelia na rozpočtové roky 2008 až 2013 na základe extrapolácie výpočtu odhadu na rozpočtový rok 2007, s prihliadnutím na navrhované ročné rozpočtové prostriedky na roky 2007 až 2013 ustanovené vo finančnom rámci.

Článok 51

Príprava ročného programu na rok 2007 a 2008

1. Odchylné od článku 19 sa na vykonávanie počas rozpočtového roka 2007 a 2008 vzťahuje tento časový harmonogram:

- a) Komisia do 1. júla 2007 poskytne členským štátom odhad súm, ktoré sa im pridelia na rozpočtový rok 2007;
- b) členské štáty do 1. decembra 2007 predložia Komisii návrh ročného programu na rok 2007;
- c) členské štáty do 1. marca 2008 predložia Komisii návrh ročného programu na rok 2008.

2. Pokiaľ ide o ročný program na rok 2007, na podporu z fondu môžu byť oprávnené výdavky skutočne uhradené medzi 1. januárom 2007 a dátumom prijatia rozhodnutia o financovaní, ktorým sa schvaľuje ročný program príslušného členského štátu.

3. Komisia v záujme prijatia rozhodnutí o financovaní, ktorými sa schvaľuje ročný program na rok 2007, v roku 2008 vypracuje rozpočtový záväzok Spoločenstva na rok 2007 na základe odhadu sumy, ktorá sa má prideliť členským štátom, vypočítanej podľa článku 12.

KAPITOLA XI

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 52

Výbor

1. Komisii pomáha spoločný Výbor pre solidaritu a riadenie migračných tokov zriadený rozhodnutím č. 574/2007/ES (ďalej len „výbor“).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Článok 53

Preskúmanie

Rada na návrh Komisie preskúma toto rozhodnutie do 30. júna 2013.

Článok 54

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2007.

Článok 55

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené členským štátom v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V Luxemburgu 25. júna 2007

Za Radu

predseda

A. SCHAVAN